

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ХGК EX™

Прежде чем пользоваться горелкой, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ данную инструкцию и строго следуйте всем указаниям, обращая особое внимание на предупреждения.

1 ПОДГОТОВКА ЕМКОСТИ ДЛЯ ГОРЮЧЕГО

Горелка ХGК EX может работать на разных видах горючего. См. раздел Сведения о горючем.

- Залейте горючее в емкость. Уровень горючего не должен быть выше специальной риски.** Оставшееся свободное пространство обеспечивает возможность расширения горючего.
- Вставьте насос в емкость с горючим и плотно затяните его.**
- Закройте регулирующий клапан и нажмите на поршень.** Чем меньше горючего, тем большее число нажатий (большее давление) потребуется для запуска горелки.

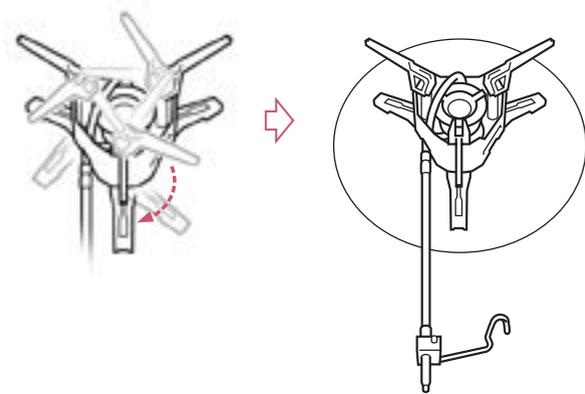


⚠ ВНИМАНИЕ

Пользуйтесь только емкостями для горючего MSR®. При использовании других емкостей возможны протечки горючего, что может привести к возгоранию и ожогам. Горелку следует держать в недоступном для детей месте; запрещается оставлять горящую или неостывшую горелку без присмотра.

2 УСТАНОВКА ГОРЕЛКИ

- Отверните ножки горелки и подставки для котелка.**
- Поставьте горелку на середину теплоотражателя.**

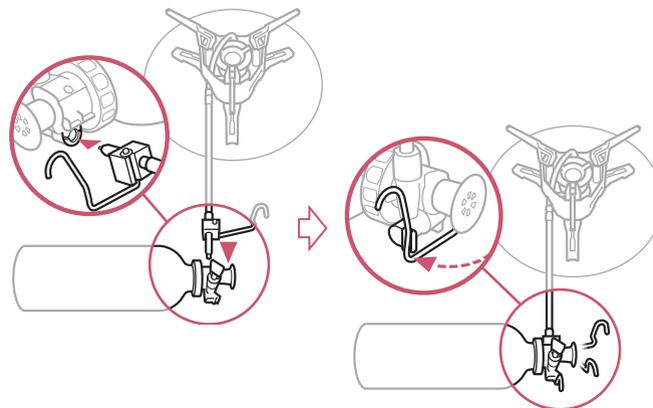


⚠ ВНИМАНИЕ

При работе горелки возможно возгорание находящихся поблизости горючих материалов. Следите за тем, чтобы на расстоянии как минимум 1,2 м (4 фута) от верха и боковых поверхностей горелки не было никаких горючих материалов. Горелка предназначена только для приготовления пищи и кипячения воды. Использование горелки в каких-либо других целях запрещается. При температуре окружающего воздуха ниже минус 24° С уплотнительные кольца могут стать жесткими, что приводит к протечкам горючего. При отрицательных температурах окружающего воздуха необходимо соблюдать особую осторожность.

3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА К ГОРЕЛКЕ

- Вставьте конец топливпровода в насос.** Следите за тем, чтобы регулирующий клапан с подсоединенной к нему емкостью для горючего был направлен вверх.
- Закрепите рычаг защелки в пазу насоса для горючего.** В целях безопасности следите за тем, чтобы топливпровод не изгибался.

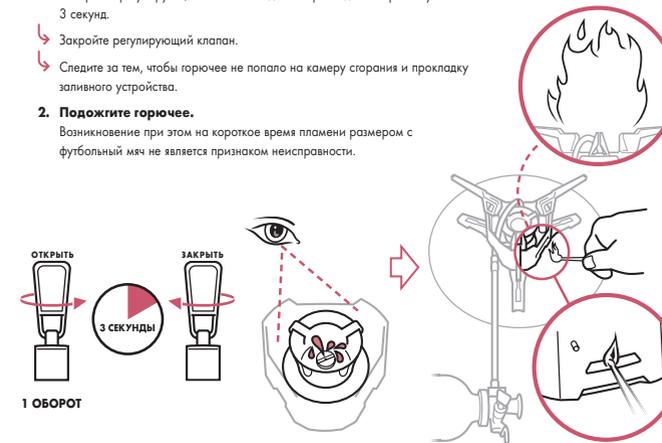


⚠ ВНИМАНИЕ

В случае протечки или разлива горючего возможно его возгорание, которое может привести к ожогам. Каждый раз перед началом работы проверяйте, нет ли горючего на поверхности емкости для горючего, насоса, топливпровода или форсунки. Запрещается зажигать горелку при наличии следов или запаха горючего. См. раздел Поиск и устранение неисправностей. Запрещается отсоединять топливпровод, насос или емкость для горючего от работающей горелки; это может привести к утечке горючего, возгоранию и ожогам.

4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОГРЕВ ГОРЕЛКИ

- Отлейте небольшое количество горючего (половину столовой ложки).**
 - Отверните регулирующий клапан на один оборот и дайте горючему течь в течение 3 секунд.
 - Закройте регулирующий клапан.
 - Следите за тем, чтобы горючее не попало на камеру сгорания и прокладку заливного устройства.
- Подожгите горючее.** Возникновение при этом на короткое время пламени размером с футбольный мяч не является признаком неисправности.

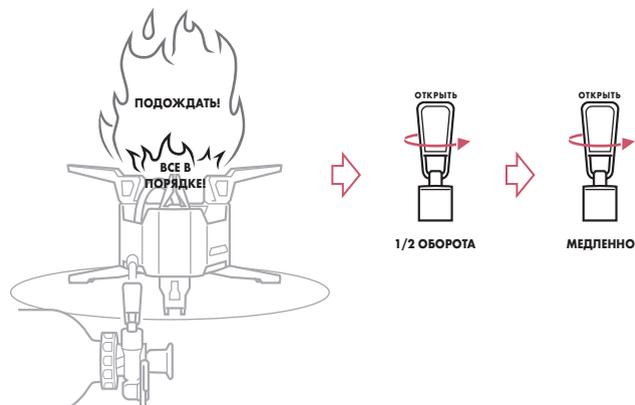


⚠ ВНИМАНИЕ

В случае протечки или разлива горючего возможно его возгорание, которое может привести к ожогам. Прежде чем зажигать горелку, убедитесь, что горючее не попало на поверхность емкости для горючего, насоса и топливпровода. Запрещается зажигать горелку при наличии следов или запаха горючего. См. раздел Поиск и устранение неисправностей. Запрещается наклоняться над горелкой в процессе ее заправки и использования. В процессе предварительного прогрева горелки не используйте большее количество горючего, чем указано выше.

5 ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Подождите, пока пламя предварительного прогрева не уменьшится.**
- Отверните клапан на пол-оборота и дождитесь устойчивого голубого пламени.**
- Медленно отверните регулирующий клапан.**

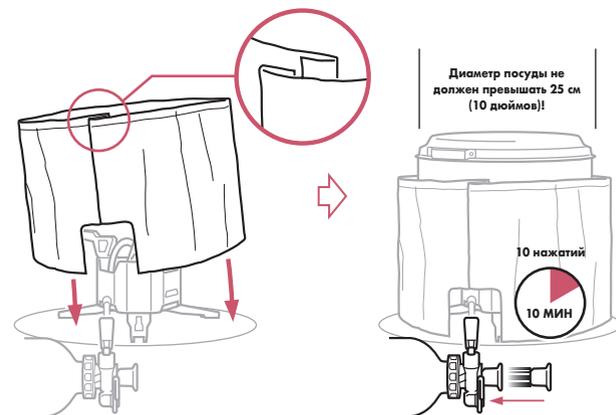


⚠ ВНИМАНИЕ

Если попытаться снова зажечь горелку раньше, чем она остынет, пламя может оказаться слишком сильным; это может привести к ожогам. Зажигать неостывшую горелку запрещается. Перед тем, как зажечь горелку снова, дайте ей остыть в течение 5 минут. Внешние детали горелки могут оказаться очень горячими. Запрещается перемещать работающую или неостывшую горелку.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЕЛКИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ

- Установите экран для защиты от ветра.** В любых условиях используйте ветровой экран, горелка при этом работает эффективнее. Оптимальный режим работы горелки достигается, если расстояние между ветровым экраном и котелком составляет примерно 2,5 см (1 дюйм).
- Поддерживайте необходимое давление в емкости для горючего.** Для обеспечения работы горелки каждые 10 минут 10 раз нажимайте на поршень.



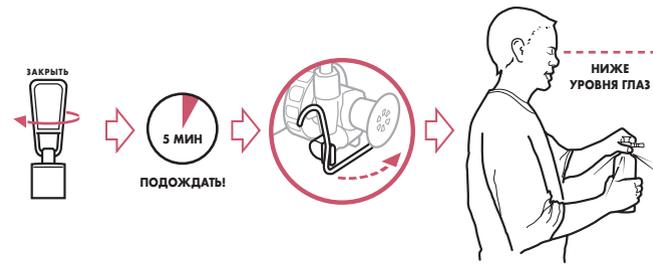
⚠ ВНИМАНИЕ

Слишком сильно нагретая емкость для горючего может взорваться; это может привести к ожогам и травмам. Не размещайте емкость для горючего вблизи от источников тепла, например, форсунки горелки. Следите за тем, чтобы форсунка горелки была оторожена от емкости для горючего ветровым экраном. Посуда больших размеров рассеивает слишком много тепла. Не пользуйтесь посудой диаметром более 25 см (10 дюймов). Запрещается ставить на работающую горелку пустую или сухую посуду. Запрещается пользоваться некачественными рефлекторами или диффузорами.

7 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ

- Закройте регулирующий клапан.** Горелка будет какое-то время продолжать слабо гореть на остатках горючего в топливпроводе.
- После того, как пламя погаснет, дайте горелке остыть пять минут.**
- Отсегните рычаг защелки и выньте топливпровод из насоса.**
- Сбросьте давление в емкости для горючего и снова плотно закройте горелку.**
 - При этом держите емкость для горючего вертикально, достаточно далеко от своего лица и любых источников тепла или возгорания.
 - Для того, чтобы сбросить давление в емкости для горючего, медленно открутите насос.

При транспортировке и хранении изделия насос можно оставить внутри емкости для горючего, давление в которой сброшено. При желании можно отсоединить насос и поставить на его место специальную крышку.



⚠ ВНИМАНИЕ

При хранении горючего для горелки соблюдайте особую осторожность. Запрещается держать емкость для горючего вблизи источников тепла или возгорания, таких как водонагреватели, печи, контрольные лампы или электроприборы. Храните емкость для горючего плотно закрытой в прохладном, хорошо проветриваемом помещении.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность:	Причина:	Способ устранения:
Протечка горючего В месте подсоединения насоса к емкости для горючего	Повреждена или отсутствует уплотнительная прокладка насоса	Замените прокладку насоса
В месте подсоединения насоса к топливпроводу	Повреждено или отсутствует уплотнительное кольцо топливпровода	Замените уплотнительное кольцо топливпровода
По штоку регулирующего клапана	Повреждено или отсутствует уплотнительное кольцо регулирующего клапана	Замените уплотнительное кольцо регулирующего клапана
Из камеры поршня насоса	Засорен обратный клапан	Прочистите полость обратного клапана

Неисправность:	Причина:	Способ устранения:
Плохая работа горелки Неустойчивое пламя желтого цвета	Недостаточный предварительный прогрев горелки	Повторно прогрейте горелку
Насос всталел в емкости для горючего	Повреждена манжета насоса	Замените манжету насоса
Поршень насоса плохо движется	Сухая манжета насоса	Смажьте манжету насоса
Слишком слабое пламя	Недостаточное давление в емкости для горючего	Подкачайте поршень
Слишком медленно закипает котелок	Засорена форсунка или топливпровод	Прочистите форсунку или топливпровод
Слабое пламя при использовании на большой высоте над уровнем моря	Недостаток воздуха	Приоткройте ветровой экран

СВЕДЕНИЯ О ГОРЮЧЕМ

- Горелка ХGК EX™ может работать на различных видах горючего; для этого к горелке прилагаются две различные форсунки.
- При использовании белого бензина, керосина, неэтилированного автомобильного бензина и авиационного бензина следует пользоваться форсункой GK. Эта форсунка устанавливается на горелку на заводе.
 - При использовании топлива для реактивных двигателей или дизельного топлива следует пользоваться форсункой X. Эта форсунка входит в комплект горелки.

Для обеспечения оптимального режима работы горелки пользуйтесь фирменным горючим MSR® Superfuel™. Это наиболее подходящий для данной горелки вид горючего. Использование других видов горючего приводит к быстрому засорению горелки, поэтому необходимо значительно чаще чистить форсунку и топливпровода. Схема типов горючего, приведенная ниже, поможет найти в продаже необходимое горючее (белый бензин) во время путешествий. Запрещается использовать для горелки этилированное горючее.

Более подробную информацию о названиях типов горючего в разных странах можно найти в сети Интернет на странице www.MSRGEAR.com

США/ Великобритания/ Канада	Германия/ Швейцария	Япония	Франция	Нидерланды	Испания
White gas / Naphtha (белый бензин)	Kocherbenzin/ Reinbenzin	White gas	Pétrole à brûler/ Essence C	Wasbenzine	Bencina blanca
Kerosene (керосин)	Petroleum Kerosin	Tohyu	Pétrole	Petroleum Lampolie	Parafina
Unleaded auto gas (неэтилированный автомобильный бензин)	Autobenzin	Gasoline	Essence sans plomb	Benzine	Gasolina sin plomo
Diesel (дизельное топливо)	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel	Diesel